



**ORGANISATION EUROPEENNE ET MEDITERRANEENNE POUR
LA PROTECTION DES PLANTES
EUROPEAN AND MEDITERRANEAN PLANT PROTECTION
ORGANIZATION
ЕВРОПЕЙСКАЯ И СРЕДИЗЕМНОМОРСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО
КАРАНТИНУ И ЗАЩИТЕ РАСТЕНИЙ**

**Mr. Ullubii Sh. MAGOMEDOV
Director of All-Russian Plant Quarantine Centre,
Pogranichnaya Str., 32, Bykovo-2, Ramenskii Region,
Moscow oblast 140150 RUSSIAN FEDERATION**

Paris, 2012-06-20

Париж, 20.06.2012

**Российская Федерация 140150 Московская область,
Раменский р-н, пос. Быково-2, Пограничная ул., д. 32
Директору ФГБУ «Всероссийский центр карантина
растений»
Г-ну МАГОМЕДОВУ Уллубию Шамшидовичу**

12-17935

Уважаемый Уллубий Шамшидович!

Разрешите выразить Вам благодарность в связи с успешным завершением стажировки г-жи Е.В. Каримовой в Секретариате Европейской и Средиземноморской организации по карантину и защите растений (ЕОКЗР). Хотелось бы отметить, что за время стажировки была выполнена большая работа с документами в области анализа фитосанитарного риска (АФР) – завершен перевод на русский язык компьютерной программы CAPRA. Проведено сравнение обновленной английской версии программы с русской версией, устранены разночтения, ошибки и неточности. Переведены на русский язык и загружены в программу 64 файла с руководствами по оценке рейтинга и уровнями неопределенности риска, а также примерами по различным, наиболее значимым вредным организмам. Дополнено и переведено руководство пользователя программы CAPRA. Данная программа предназначена для проведения АФР. Ее перевод на русский язык и использование российскими специалистами позволит гармонизировать АФР с международными стандартами и стандартом ЕОКЗР, облегчит и ускорит процесс проведения АФР сотрудниками ФГБУ "ВНИИКР", а также русскоговорящим специалистам из других стран.

Проведена работа с новым стандартом РМ 5/NEW по экспресс-АФР. Добавлены комментарии, поступившие из НОКЗР стран-членов ЕОКЗР. Итоговый вариант переведен на русский язык. Экспресс АФР необходим для принятия временных предварительных мер в экстренной ситуации и впоследствии он может стать основой для проведения полного АФР.

По результатам работы подготовлена и подана в печать в российский журнал «Защита и карантин растений» статья «Деятельность ЕОКЗР в области АФР», освещающая процесс подготовки и необходимость АФР.

Совместно с сотрудниками Секретариата ЕОКЗР подготовлен предварительный АФР на английском языке по опасному вредителю леса *Polygraphus proximus*. В ходе подготовки АФР был проведен анализ статей российских авторов и перевод данной информации на английский язык.

Кроме этого, коллектив Секретариата ЕОКЗР высоко оценил участие Е.В. Каримовой в работе Секретариата и в заседании экспертной рабочей группы по лимонному усачу *Oemona hirta*, а также подготовке документации для данного заседания.

Учитывая полезность и высокое качество выполненной работы, разрешите выразить пожелание в дальнейшем направлять на стажировки в Секретариат ЕОКЗР экспертов такого же высокого уровня, что принесет взаимную пользу как ФГБУ «ВНИИКР», так и Секретариату ЕОКЗР.

Примите, Уллубий Шамшидович, уверения в моём глубоком к Вам уважении.

Генеральный директор ЕОКЗР

Рингольдс Арнитис

OEPP/EPPO, 21 Boulevard Richard Lenoir, 75011 PARIS

Tél. : 33/1.45.20.77.94 - Fax : 33/1.70.76.65.47 - E-mail : hq@epo.fr - Website: www.eppo.org